

香港理工大學設計學院 | 谷埔文化復興及復育項目
《共敘谷埔》於谷埔共創、共享、共學、共樂

NO. 5

第五期
1. 2024

谷 報

K
U
K
P
O
I

第五期主題：《自強與改變》

《谷埔過新年》

《笑看人生的說書人：鄭志強》

《改造谷埔的人：宋湘如》

《守護谷埔三肚的最後一人：吳馬送》

過去活動回顧

《村民投稿》



查看更多的資訊

@kukpogettogether

出版機構

 PolyU Design

資助


鄉郊保育資助計劃
Countryside Conservation Fund Scheme



鄉郊保育辦公室
Countryside
Conservation
Office







谷埔的新年與轉變

年又過年，30年前的客家麒麟巡遊。今年2024，年初十五「麟谷祥聚」，麒麟祥瑞重回谷埔，全村分享春日的喜悅。

1992年，熱鬧的巡遊畫面，老一輩仍歷歷在目，麒麟走遍谷埔的每一處，鑼鼓喧天。麒麟不單是喜慶，也是谷埔團結的象徵，當日收到的利是用作街渡營運，舞麒麟之時，也是村民大會之時，半百位村民共聚商討村中大事。但隨着街渡取消，熱鬧的景氣不復當年，麒麟巡遊也不見了。直至今年，於村民、理大團隊和年輕學生的努力下，麒麟將至。從創作麒麟、製作和上色，於大家的努力下，重現屬於村的瑞獸。

新年滿載回憶，我們於文章《**谷埔過好年**》，訪問二代村民宋煌貴和吳麗嫦，細數昔日的新年。在宋村長眼中，半世紀的谷埔是客家村落，貧窮但自足。年糕、米通的美食，與新年的新衣不可缺少。而吳麗嫦則喜歡想起兒時在海外親友回村，嚐到珍貴的英國朱古力。谷埔的新年，同時也是英國、美國村民的新年。

新年在乎重聚，不論身於何方，因着谷埔，而回來。

今天，我們仍在，是因為有村民努力守住這片土地，面對轉變。半世紀前，村民為着打破封閉，要求興建公路。

文章《**笑看人生的說書人**》，鄭志強作為村內的故事王，回憶村中點滴。1979年因着愛村之心，村中收集300多個簽名，於堤壩寫大字，要求興建公路連接市區，避免人口流失。事如願違，卻播下改變的種子。《**改造谷埔的人**》文中，訪問首位英國的華人太平紳士宋湘如，他從英國衣錦還鄉，獲得前布政司姬達爵士的簽名信件表揚，成為香港及沙頭角的大事。他承接村民的願景，運用影響力，改變谷埔的交通，鋪設便利的行山徑。

現在重聚，亦懷念過去，念起離開的村民。已故的吳馬送先生，半世紀前，雖然當上了海員，環遊世界，但安心立命的只有家鄉谷埔。眼前三肚村的荒廢，他決定肩起重擔，承傳家園記憶。分配好家庭的土地，維修三肚的伯公，守護傳統。

時代在變，人心未變。今年谷埔的年，祥麟瑞風，喚起過去的熱鬧，年十五，期待再聚。

《谷埔過好年》

「最喜歡是新年，可以着新衫，就算佢幾窮，都會着新衫。」有新衫，有甜食，宋村長最喜歡的便是新年。過年是團聚的日子，海外的親友回來，一起過節。新年對於上年紀的宋村長，忙碌，但愉快。

「我都30歲，海外村民回來，仲買糖給我，話給我仔仔。」對於80年代成長的吳麗嫦，雖然不常在村內生活，但每逢過時過節，必定回到谷埔，只為食英國的朱古力。



1 宋氏一族在新年前回村粉飾祠堂、打掃舊居。(照片由宋煌貴提供)

2 吳麗嫦喜愛的英國花街糖果。(照片來源蘋果日報)

3 2023年新年，理大團隊邀請書法師傅為村民和遊人寫揮春。



新年的甜

吳麗嫦回憶起80年代尾，小時候的谷埔，便滿面笑容。小朋友眼中只有吃喝和利是，一切變成回憶，都是快樂。

「過年回去，勁多人回來，當時8-10歲，很多人從英國回來。」90年代的新年仍很熱鬧。由於交通改善，海外的村民不少也衣錦還鄉，新年大家乘坐街渡回村，探訪留在村內生活的老人家。他們也會留村住上數天，一家人共享天倫之樂。客家人過年，最緊要熱鬧。

跟着大家舞麒麟巡遊，雖然五肚、新圍、老圍、三肚等分村，但是仍都是同一個谷埔。其中屬小孩子是受益者，人多，利是自然多。堂哥帶她去逗利是，裝滿袋，堂哥見到不同村民就說，「我個妹，俾利是我哋。」吳就盤滿鉢滿了。

除了熱鬧，最記得的還有味道。客家人過年食品，跟廣東人有點不同，除了年糕，還有鹹湯圓，餡料是蝦米和瘦肉。

客家菜雖好味，但對於小孩，仍然比不上「來佬貨」（外國產品）。吳忘不了的是零食，當時物資往來不容易，手信都是內地超市的貨品，但對於谷埔小孩，已經彌足珍貴。「無數的糖果，特別英國的朱古力，最印象深刻是花街朱古力，好貴，但親人從英國帶回來，2010年仲有好多人都回來，後來變成朗沙、金沙，近年帶給我的特別版，香港買不到的英國薯片，吉利朱古力等等。」

事隔20年，兒子已經入讀大學，她還惦記着「大隻復活節金莎蛋」。



歲晚的熱鬧

在小孩子眼中，新年是糖果；在村中成長的宋村長眼中，新年是團聚和辛勞。昔日客家人的新年要落手落腳做，預備過年食品，特別是客家米通，是沙頭角的新年特產。

「水上人用粉絲做米通，客家人用糯米加花生，有時會加芝麻，比較鬆脆，好像馬仔。現在香港買不到，只有返大陸買。」

「我都是試過用啤酒樽做客家米通。將糖和米通煮在一起，從大鑊拿出來5分鐘，就要壓平，要好快手。」即使在現今的新年，這種特別的米通，仍然可在沙頭角市面裏，看到婆婆們新鮮製作。

新年少不了年糕，而客家年糕賣點是特別大。年糕的味道，跟廣東年糕差不多，甜和軟熟，但更重要的是回憶。「年糕要用三日的柴火去蒸，有兩呎長，一呎厚，要用鐵線去割開，因為刀沒有這麼大。年廿七開始做，製作的時候，大人和細路少不了偷食，想食甜的滋味，用筷子，拿起一些，之後又鋪平年糕，好像冇事發生。」年初四去拜年就互相送贈年糕。此外，客家新年食品還有夾餅，喜板和茶果。

村落的新年，除了與家人團聚，也與祖先和先人共聚。

「多後生的人去英國，我是少數留在香港的。」宋村長做教師，新年只要改簿，所以假期比較長。家族的任務，就放在他身上。上漆油，洗祠堂，年三十晚逐一拜關帝、伯公、祠堂。

新年一家人忙碌，為家族做事、盡孝道。「阿媽會為半隻大宅的大門上漆油，我見到她這麼辛苦，只有把另外的一半上漆。」

貼揮春也不容易。不少客家大屋十分巨大，新年爬上長梯貼「鴻禧」揮春，要有一人在下面看着是否對稱，不然就貼錯「門神」。他們也懂得自製漿糊，用生粉加水，貼揮春的漿糊掃，是植物假菠蘿的根。

另外，新年前，村民愛用石菖蒲加碌柚葉煲水、沖涼，以去除春天的瘟疫。吃過團年飯後，洗完神主牌，最後灑上石菖蒲與碌柚葉水。

4

新年前，沙頭角家家戶戶都在製作沙頭角米通，成為一道風景。

5

巨大的年糕需要蒸三日，夜晚通宵更要看火加水。刀不夠大，需要兩人配合以鐵線切開。(圖片由大紀元提供)

6

貼揮春用的生粉水漿糊。



麒麟巡遊

一年最熱鬧，莫過於麒麟巡遊。「1993年至94年，係最後的巡遊，當時多親友回鄉。」

巡遊之後，有村民大會，蒐集意見，每次起碼有50至60人參加。宋村長指，新年的大會都會有不少重要的決定，特別是1980年代頭，跟村民商討，設立三個谷埔的安葬區，令村中更有效運用土地。

巡遊中，村民會給予麒麟利是，當時的利是錢會用來補貼村中的街渡營運開支。90年代頭街道結束營業，所有村民外移出村，隨後10多年間，沒有人在村內居住，熱鬧的新年影像也不在了。

我們理大團隊，在本年的新年，將重現消失30年的谷埔麒麟巡遊，希望重聚村民，一同重溫熱鬧的新年。

7 8 9 10

30年前，谷埔的新年熱鬧情景。昔日的麒麟巡遊，全村同賀，當日的小孩子現在已長大成人。（照片由宋煌貴提供）











《笑看人生的說書人——鄭志強》

他是啟才學校末代的校董，愛說故事，每個谷埔的地方，他也有典故。上至愛情，下至兇案，他有講不完的故事。他心中的谷埔，不單是故鄉，也是活生生的百科全書，記載自然、生物、農業、文化，以及種種知識。

走在谷埔堤壩上，他提起小時候，試過遊過去沙頭角，但到岸後卻乏力游回來，覺得好驚。向船家說：

「無錢，從村內游過來，回去才付錢。」幸好，順利回家。

驚險往事，他談笑風生。該笑時就笑，該惡時則惡。谷埔的大小事，他了然於胸。

文青到末代校董

啟才學校是谷埔人的地標，外牆上的「啟才學校」書法剛勁有力，但是誰的作品呢？從鄭口中得知，原來是二戰後，來自山咀村邱懷春老師的手筆。

他曾為授業於啟才，因着學校，才構成文化人的性格。他至今仍念記二位恩師，宋佩校長和陳佩瑜老師。啟才有不少好老師，而宋校長是他書法和國文啟蒙老師。他憶述有一次有同學在簿上畫漫畫，並將簿放在他的枱上。宋佩行過見到，只說：「收埋佢」，再在上面寫字，「老師字很靚，不想交回給同學。」

60年代，他只是十歲的四年級生。村中文化水平不高，宋校長在晚飯後，邀請青年去學校上夜校認字班，免費教青年讀書，而他們多是無法完成小學的女生。他是唯一在校的夜校生，其他報讀者的多是十幾歲，而課堂要購買《教古評注》，學古文。但晚上吃完飯回去二肚要用電筒，每次回程都見到路邊金塔，大驚，狂奔回家。

另一好老師是一年級班主任陳佩瑜，教導加減數學時，叫他出去講台回答他的問題，用自製竹仔當教材，拿三枝竹放在一起。答出正確答案，陳老師說：「喺，坐回位。」，令他上學有自信。



11 邱懷春老師所寫的「啟才學校」剛勁有力。

12 1963年新建的啟才學校門牌。

13 《教古評注》(參考照片由鄭志強提供)



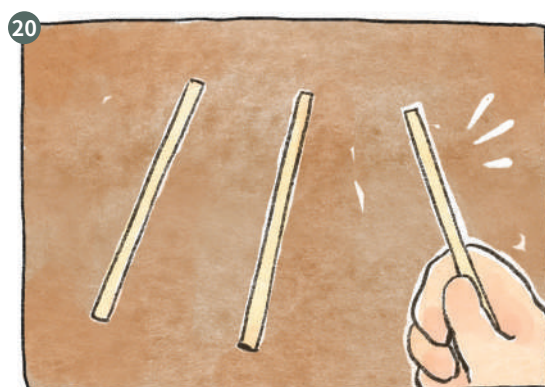
14 15 16 17

他回憶起一次有同學在書上畫漫畫，雖被老師罵，但是收到老師的親筆字卻很快樂。



18 19 20 21

鄭志強憶述當年的數學課，老師會以竹自製教材；老師的肯定也令他對上學充滿自信。



此外，陳老師也令鄭認識谷埔的美，近日寫作的散文《谷埔頌》，仍惦記這件事。「陳佩瑜老師帶領我們爬上了象徵谷埔的『神山』。由海下爬上石芽頭，再攀上尖光峒，然後，到達谷埔凹，沿着前輩鋪砌的石板路下山，經過老圍、新圍返回學校，歷時兩個多小時。

攀上山頂，極目遠觀，如畫風光，盡入眼簾！我們有這樣美麗的故鄉，能不自豪！我們有這樣富庶、自耕自足，與世無爭的故鄉，能不驕傲！故鄉，深深地留在我們幼小的心靈上，直至永遠、永遠……」

22

70年代谷埔，估計從石芽頭山頂上拍下。(照片由何瑞庭提供)

23

2023年從石芽頭俯瞰谷埔。





美麗谷埔需要大家保護，1979年，鄭與楊瑞良（村長之子，英國藥劑的大學畢業）等村民見交通不便，籌備活動，要求政府興建公路。

「我們逐家收集簽名聯署要求起公路，去埋鳳坑，開始有船家鬧我：『起公路就有賊來』，後來又有人加入，包括楊哥楊瑞芳。在堤壩寫上『我們要公路』 We Want a Motor Road。」當時，對岸華界沙頭角解放軍見到堤壩上有字，用望遠鏡細看，見是標語才放心，也知道村民爭取公路。

楊瑞良找來一位南華早報的外籍記者來採訪，但記者無帶相機，「我幫他影相，即時拿回家曬相，一卷菲林很貴，只影了四、五張，黑白相，即影即沖，後來在報紙見到這相。南華早報、大公報都有報，貼中文標語的相『我們要公路』。」後來，跟理民府溝通，理民府指沒有預算，沒有批准建公路，不過加設電話線，方便村民。

24 1979年村民在堤壩寫上標語爭取公路。

25 谷埔現時的堤壩。

26 華僑日報，新界版港聞「要求築公路」。(1979年，6月2日)



與姐妹守護二肚

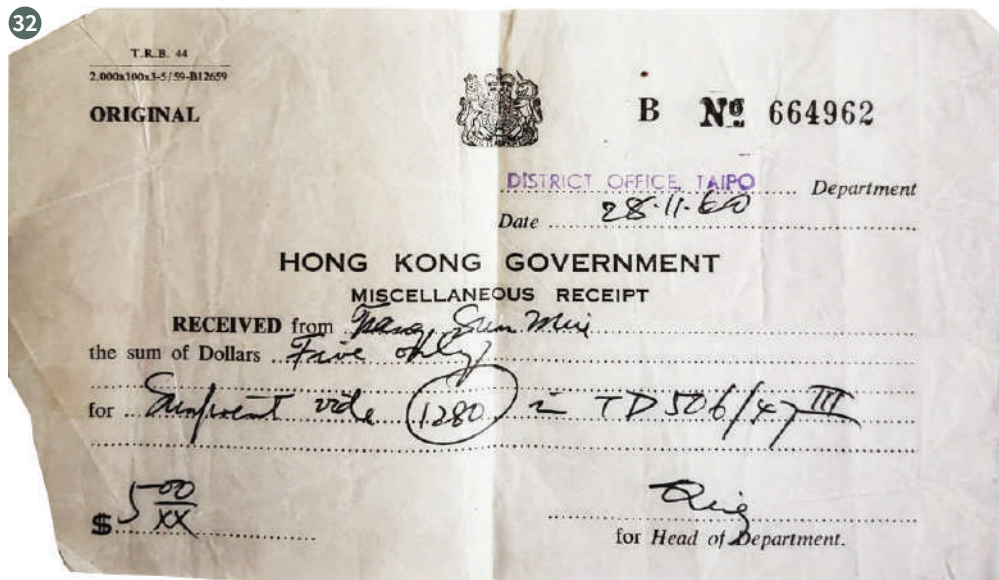
鄭志強一家擁有谷埔唯一果園，幾十年都向政府繳交5元租金。果園，對他們一家別有意義。

小時候，村內貧窮，靠耕田、割草賣去沙頭角墟當燃料賺錢，而當時四兄弟姐妹連交學費也有困難，後來外公幫一家開闢果園，種荔枝、菠蘿、年桔，幫補生計，一年最多可賺8000元，改善一家生活。近年，他快將退休，決定復興山坡上果園。

2000年開始，回到二肚，見到果園雜草叢生，大樹滿佈，鄭志強與妹妹和姐姐三人慢慢清理荒地，手鋸大樹、除雜草，最辛苦是扯斷粗度達20厘米纏着植物的藤枝。「復原荒廢果園，由近屋位置的山腳開始做起，當做運動。」

現時，果園有所成了，種植大樹菠蘿、天桃、生菜、菠蘿、枇杷等農作物。





- 32 1960的5元果園租金收據。
(照片由鄭志強提供)
- 33 34 35 紀錄片《歸去來兮》截圖團隊與鄭志強在堤壩上討論當年爭取公路的後續。

奇幻的谷埔

鄭志強的谷埔，是魔幻與搞笑。信手拈來的奇怪故事，誰說鄉村生活寧靜平淡，他口中處處精彩。

他愛說啟才學校，指校內昔日的管樂隊很不錯。鄭志強解釋原因，因為第一任校長宋青曾經當兵，所謂管樂隊，其實是軍樂團的延續。為何當時一窮二白的谷埔，可以負擔得起銀樂隊？

原來因為一位有錢村民在美國打工，曾經請全村食飯。有一次他的田地前有大樹，樹枝遮着他的田，他割去樹枝。其他村民不滿並要他賠錢，他害怕了，最後賠錢。錢用來給村買銀樂，成立銀樂隊。

歷史巧合，不過都需要人去把握機會。這一位說書人的故事，講述谷埔不同的可行性。

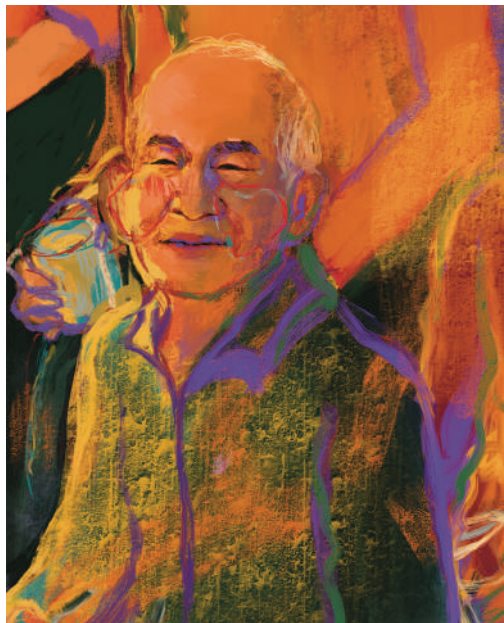


- 27 鄭氏兄妹協力清理二肚荒地的景情景。

- 28 29 30 31 二肚村的現貌，祠堂及部分房屋已被樹苗入侵，殘舊破損需要修繕。

守護谷埔三肚的最後一人——紀念吳馬送先生

三肚村民吳馬送先生於去年五月逝世，特此撰文紀念吳先生



《守護谷埔三肚的最後一人：吳馬送》

「有生之時，睇住 (三肚) 伯公，過左身就唔知。」

小學五年級的吳馬送先生，以優雅的英文書寫著自己的名字。吳生一生中的大部分時間都在船上度過，他一直在電子工程作業 (Electrical Engineering) 的崗位上不斷重複著工作。不少人夢寐以求的環遊世界，他於70年代已都做到了，連瓦努阿圖的小國，他也曾經到訪，只餘下蘇聯未去過，說着大阪港九條區的繁華，紐西蘭的風光。外國的風景美麗，但不及故鄉三肚的景色親切。

谷埔的三肚村荒廢三十年，雜草叢生，頹門敗瓦，連入村的小徑已埋沒在芳草中，找不到完整建築物。唯獨村口的伯公，光潔如新，放着一束束的清香，一切拜吳馬送的苦心。

2010年，他和其他三兄弟維修三肚的伯公 (土地公) 神位。同輩兄弟都已仙遊，只餘下年過八十的他，每月仍回村去伯公上香，惦記三肚的一切。隨着吳生的離世，三肚又會否回歸大自然的懷抱呢？

Ng Ma Tung

36

吳馬送手寫的英文名。

37

70年代三肚村宅前可見的風景 (照片由吳馬送提供)。

38 39 40 41

三肚村的現貌，所有房屋均被植物侵占，尋常人眼中的「廢村」，在吳馬送眼中都是歷歷在目的回憶。

36

回憶的三肚村

「三肚係最靚，背山面海兩條河嘅兩邊。屋前係田又有果樹、橙、桔、青梅、菠蘿、桃，有梯田，又有街燈，與世無爭，又唔驚(洪)水。」

說起三肚，他彷彿用到70年前的童年。「當時村內有10至20家人，吳家原來有九間屋，土地分布在老圍和三肚。」美好的回憶，貧窮，但滿足，「有電，田地，在門口，種菜、種生菜，去到八十年代中期，1985-86年村莊仍然完整。」

三肚，他最愛是水。「以前河流多水，不可行船，但可游水，捉蟹。」有水有果，尤如一般農村的景像。

「打開(三肚)家門見到兩條河，有田，再有果園，一條河由五肚山上來，一條則較混穢。五肚最靚是山水，另一條水流過老圍無咁靚。」



37

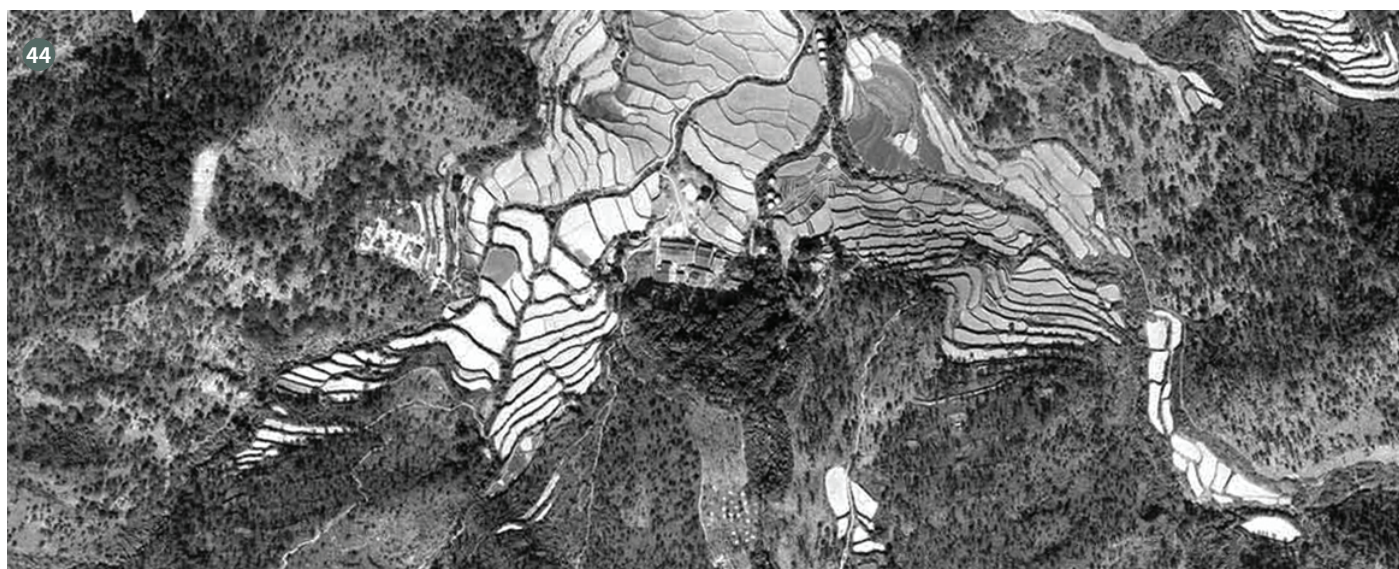


一方水，養活一方人。「政府在五十年代，找人做水喉，將五肚的水引入三肚、二肚、新屋、田心、海下和松記，政府付錢請人做，而之前是用井。」

時隔大半世紀，記憶仍猶新。「小時候，沒有耕田，只有看牛。去到山頂，近鳳坑，叫江背，吳家有田，附近有地方叫牛洞窩。」

他不斷念及三肚的好，「以前村靚，有十幾屋，一開門有田地，背後有山、梯田，他的田在伯公燈柱旁。」簡單生活，就是美。「三肚種橙子、碌柚、桔樹、青梅、桃、菠蘿。家中養豬三隻和耕田，靠豬和割草賣，支持家庭。」

再美的村，也難逃命運的洗禮。隨着70年代後的移民潮，三肚變成人去樓空的無人村。「三肚居住的最後老人於90年代搬出去，1995年死在老人院。」



家族的伯公

「三肚最漂亮的房子是寫着蘭桂騰芳的大屋，是屬於姓曾的，後來賣給姓蕭。我們的祠堂在三肚裏面，已經倒塌，剩下村外的一個神位伯公。」

編者跟他走回舊居，已變成廢墟。山路早已見不到，踏着雜草，走回村內。吳生坦言也多年未有回去已沒有屋頂的舊居，開門走進，百感交雜，只擺放瓦碗的木架，亦有銅鑼，用作防盜，還有磨米漿的米磨，用作做年糕，跟雜草雜混在一些。

筆者眼前只見雜草，但他仍如家珍數，家中的每個角落。為了延續伯公香火，他們一家已將祖先的田地和屋分配好了。可惜，另外三位兄弟卻先後離世，只餘下他一人。

三肚的美，他已放下了，留在記憶中，唯獨家族的使命，他銘記在心，他負責保養村口的伯公神位，2010年前他和兄弟為其翻新，直至生前，他每月仍回伯公上香。

「伯公很靈驗，行過記得去上香，即使大樹倒下，也不會塌中伯公。」



45

即使打風大樹倒塌，但伯公仍然 屹立不倒。

46

入口雜草叢生，經過也意想不到前方便是在地圖上消失的三肚村。

47

吳馬送與三肚村入口的伯公。



46



47

42

三肚建築以排屋形式建設。

43

村民回憶中的三肚，後有山前有田。

44

1963年2月航拍圖，三肚農田及排屋清晰可見。(航空照片由香港特別行政區地政總署測繪處提供)

行船兼顧家庭

三肚是吳生的歸宿，晚年努力守護三肚的記憶和伯公。

他愛三肚的水，也愛各處海，壯年漂泊在大海中，行船養家，專門行走美洲、歐洲的航線。1963年，開始行船後便好少回家，每兩年才能回家。後來，為了家人，他改行較短的亞洲航線，「**每年有兩至三個月在家中，因為在港簽合同。**」

他見過無數海洋，走過不同國度，最怕不是風浪，而是海盜，特別索馬里一帶海域，他如坐針氈。只在啟才學校讀過五年書，仍未完成小學的他，成為船上的電子工程師。「**開始時行遠船。去紐西蘭、美國、太平洋島國瓦努瓦圖，後期成為資深海員，行短程，多數行日本較短的行程。去咁多地方，紐西蘭最靚。**」

他愛談各國風光，想起前人的足跡，「**以前瓦努瓦圖，華人開礦工，是早一代的故事。**」他最不想去是美國，「**治安不好，每次上岸，上岸都要住十天。**」船上日子沉悶，節衣縮食，只為寄錢養家。吳生與太太感情深厚，相識在工作的太平紡織廠，並在1962年結婚。「**婚禮在谷埔舉行，當時坐車去鹿頸迎接。**」

他笑說是村內第一對自由戀愛的婚姻，其他人都靠媒人。婚後回來村住三年，無法搵食，吳太唯有回到紡織廠打工，他就選擇行船。



48
吳馬送家人在三肚村的合照
(照片由吳馬送提供)

49 50
吳馬送60年代行船時候的照片。
(照片由吳麗嫦提供)

51
團隊在吳馬送家中進行訪問，
向團隊展示分配好的田地位置。

52 54
吳馬送與太太和女兒合照。
(照片由吳麗嫦提供)

53
1980年，吳小姐與母親去日本
廣島探爸爸，背後是原子彈爆炸的遺址。
(照片由吳麗嫦提供)

55
吳馬送先生80歲大壽，和
女兒及孫兒的合照，一家人
感情很好。(照片由吳麗
嫦提供)

「1986年不行船，在沙頭角新樓街開電器舖。」

晚年，每天遙望着谷埔和大海，每月回故鄉打理伯公。對家鄉，他仍然熱心，幫村民修理電器，由船上的 Electrical Engineer (電子工程師)，變成谷埔的 Electrical Engineer，每當村內活動，還捐出飲品物資，幫村民維修電器。

30年的航海生涯讓他無法照顧自己的子女，上岸後的另外30年，盡力照顧孫兒及家庭。吳生過世，女兒麗嫦念念不忘父親的心願——打理家鄉三肚的伯公。她打算將三肚伯公的神位，請回沙頭角的電器舖供奉，繼承父親的使命，也是對家鄉傳統和文化的延續。

千帆並舉，落葉歸根，吳馬送一生無憾矣。





《改造谷埔的人：宋湘如》

「谷埔最衰我。」

「最衰」的宋湘如，谷埔的傳奇人物，也是香港的傳奇。他拼命去闖去試，用盡各種方法，說遊指罵，面對官僚，改變守舊的規則，改造谷埔。1983年成為首位獲得英國太平紳士的華人。年過80的他，一身白髮鬆頭，笑聲慈祥，氣如洪鐘，一生遊走在香港、英國和中國政壇。隨心所欲之年，他仍如老頑童，功名利祿，盡付笑談中。

他出身在谷埔，爺爺是鄉議局創辦人之一宋雲龍，就讀於爺爺創立的啟才學校。他笑言當時，年年都考獲倒數的第一，名落孫山。後來憑一己努力，為村覓得資金修行山路至鹿頸。利用太平紳士的身份，幫助海外華人，改變谷埔，也有功於中國和英國。

改變，永遠需要人的努力，「最衰」的宋湘如對谷埔，居功至偉。

衣綿還鄉的宴會

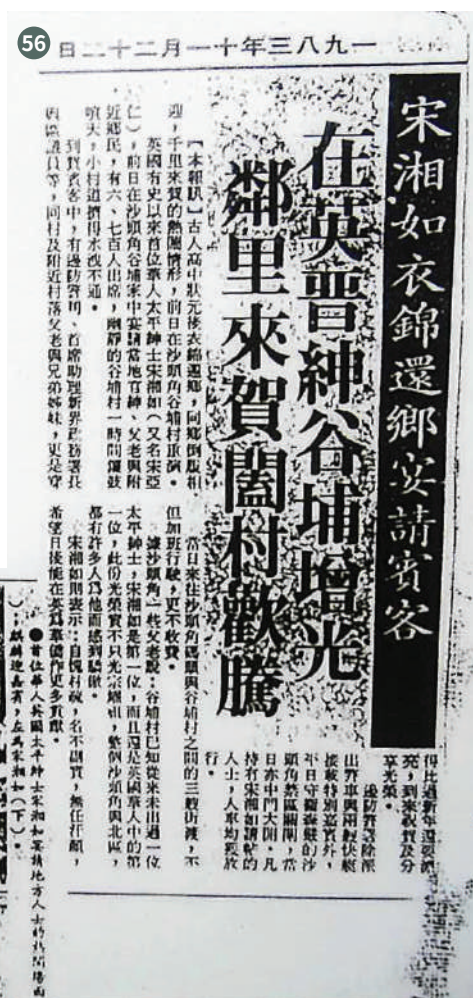
昔日楚霸王項羽道：「富貴不還鄉，如錦衣夜行。」回鄉見江東父老，宋湘如最津津樂道。

村民叫他做「太平紳士」，他不單是首民村民獲得英國的太平紳士，也是華人的第一人。他自豪說，第一位、第二位、第三位的英國華人太平紳士故事。40年前的往事，他記憶猶新，還有谷埔的大日子，衣錦還鄉之日，連報紙也大肆報導。他回來谷埔的這天，令谷埔成為香港的中心。

他因為協助英國的華人，創立蘇格蘭首個華文(廣東話)的電視節目，令他受英國的政府垂青。當年的榮譽甚為轟動，「好開心，Dunermine(英國丹弗姆林)市長在市政廳開派對慶祝，叫中國大使、香港政府駐倫敦辦事處派人來，姬蓮(香港駐倫敦專員)、余麗清萍都來慶祝。中國大使館參贊、領使都來。」

56 1983年宋湘如回谷埔設宴的報導。(剪報由宋煌貴提供)

57 英國宮務大臣邀請宋湘如參加皇宮的派對信件。(文件由宋湘如提供)



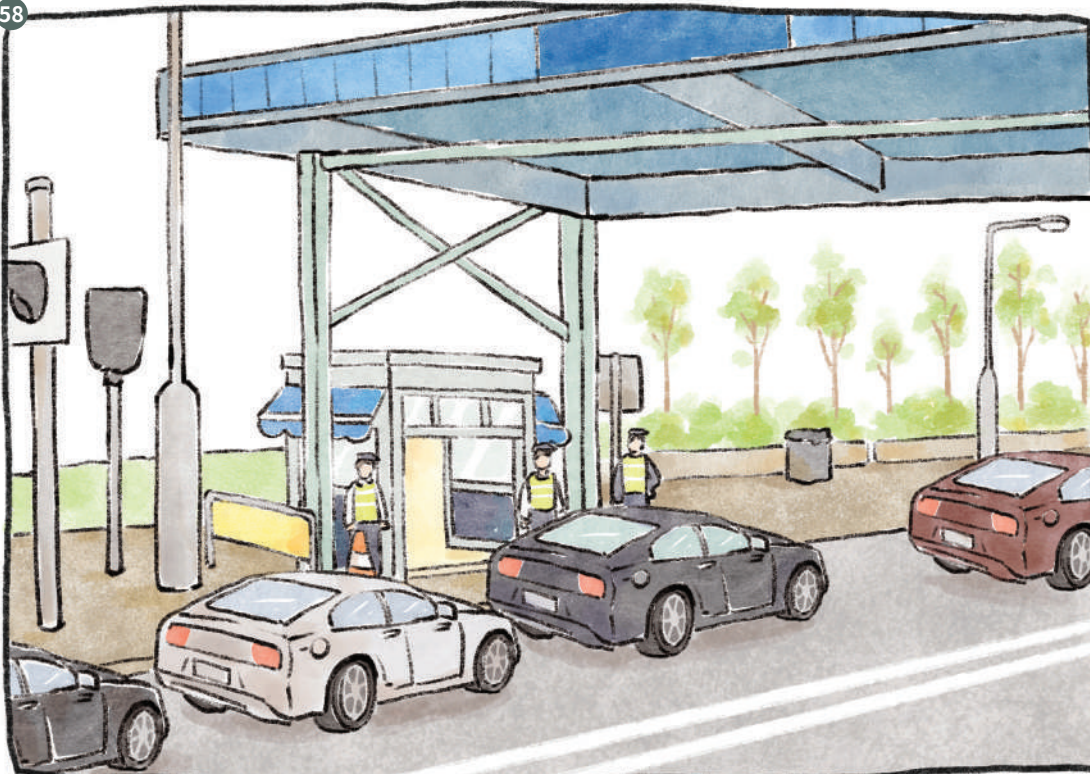
另一次，姬達邀請他去倫敦香港政府駐倫敦辦事處開派對。其後，姬達寫信給港督尤德，並且有中、英文報紙報導，尤其文滙報。也有上電視台節目《婦女新姿》，而清新周刊的記者入谷埔找他作幾次訪問。

當年11月，他在谷埔開設盛宴，史無前例。當年的報導：「英國有史以來首位華人太平紳士宋湘如，前日在沙頭角谷埔家中宴當地官坤、父老與附近鄉民，有六、七百人出席，幽靜的谷埔村一時間鑼鼓喧天，小村道擠得水洩不通。到賀賓客中，有邊防警司、首席助理新界政署長與區議員等，同村及附近村落父老與兄弟姊妹，更是穿得比過新年還要漂亮，到來祝賀及分享光榮。」(22-11-1983 商報)

回憶當日的盛況，他笑逐顏開，晉紳宴會是沙頭角的大事。「1983年，當時有三隻街渡不收費，為街坊服務。」進入沙頭角需要辦禁區紙，當時有幾百個賓客，來不及辦禁區紙，他建議警方憑請帖可過關卡，所以宴會的請帖備有中英文，方便邊境的警察查閱，他笑說當時的「方便」是前無古人，看來也後無來者。

宴會，谷埔車水馬龍，衣冠楚楚的官員、身穿迷彩服的英軍與村民共冶一爐，拍照飲宴。客家麒麟穿梭在宴會中，銅鑼聲響，喜氣洋洋，北區的鄉紳都趕來出席，分享晉鄉的喜悅。

58



58

當年宋湘如的宴會是沙頭角大事，破天荒用請柬作禁區紙，方便賓客。

59



59

宋湘如為父親在谷埔擺壽宴，不少英國軍官和村民出席，場面熱鬧。





1983年宋湘如在谷埔設宴，不少英國軍官和村民出席，場面熱鬧。（照片由宋煌貴提供）

人脈改善谷埔交通

觥籌交錯，冠蓋雲集，宋湘如不單分享榮譽，也利用榮譽改變谷埔。

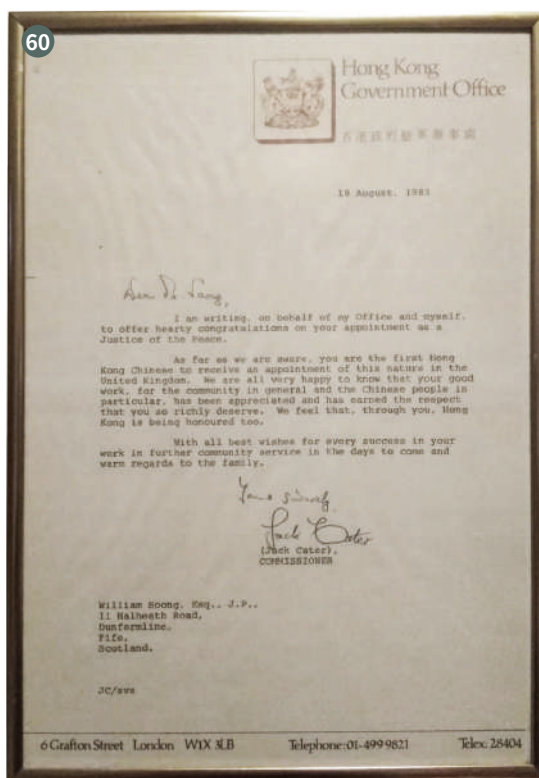
這半世紀，困擾的一直是交通，沒有公路可直達村苟，村民只能依賴水路出入村谷埔。1979年村民為興建公路，收集超過300村民簽名，於堤壩請願（見另《笑看人生的說書人——鄭志強》），約見時任新界政務司的鍾逸傑，最後不得要領。當時楊瑞良出任村長，至1983年仍無法成功爭取，將資料和新聞報道托付給宋。後楊病逝，有見於此，宋挺身而出，接下這擔子。

因為首任太平紳士的身份，他在香港和英國的官場建立深厚的人脈。回港早期，宋找來英軍的准將，他於英軍負責管理尼泊爾軍團的築路工程。准將退說，**「如果是5年前找我，我明天就開工，因為新娘潭都屬於部隊，但現在不行。」**

後來，元朗民政署見到宴會的新聞，見他獲頒太平紳士，想跟他會面，便找手下David Yip聯絡他。正好David Yip以前在香港政府駐倫敦辦事處工作，找到英國華人會主席，找到宋的哥哥，再拿到他的電話。他憶述，有天的早上8時，他接到電話，裡頭的人找Bill Sung（宋湘如的英文名），說David Yip找到他，請他與元朗民政署官員食飯，宋回應說：**「明天出來食飯。」**

第二天，政府車就在沙頭角接他去食飯。

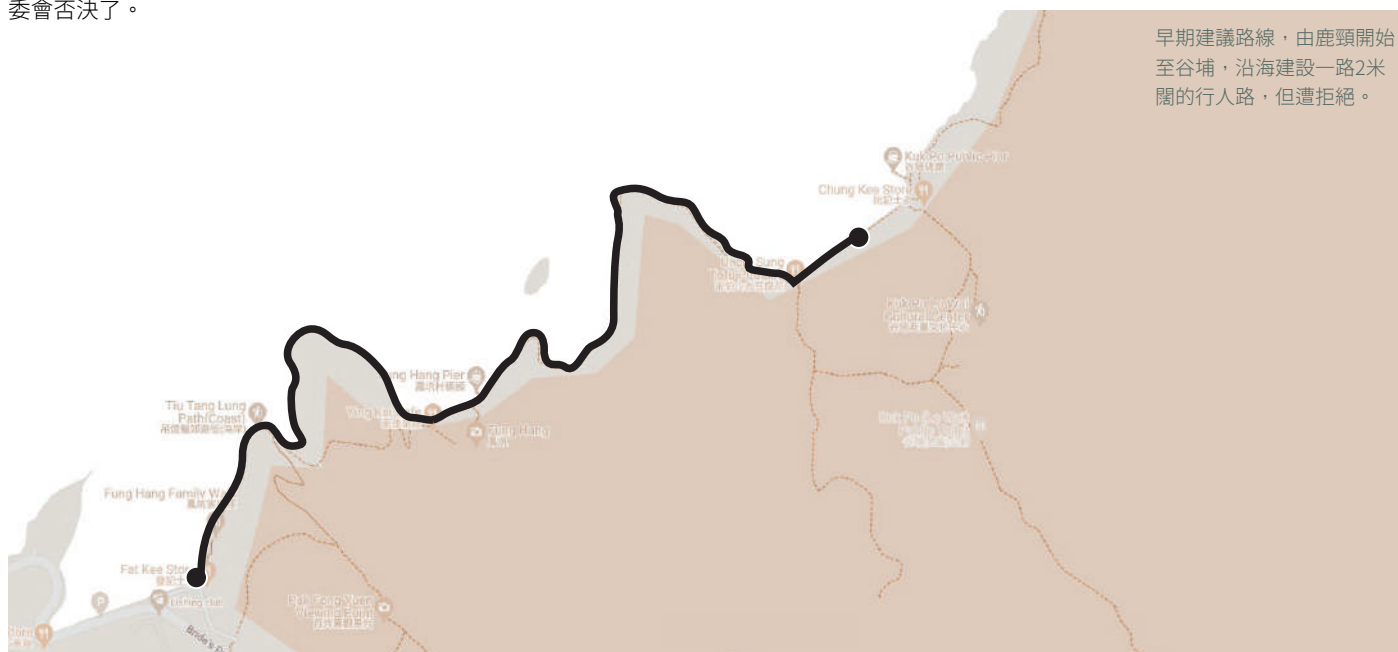
吃飯事少，公路為大。他記起最後一次跟政府會面，收到一封信，見到初步施工圖，建議起2米的路在谷埔的海邊，並再由村民自行擴闊。信中指希望再回信時，已有開工時間。但當年工程要花3600萬，民政署缺乏資源，而區議會無法批核，最後方案被立法會財委會否決了。



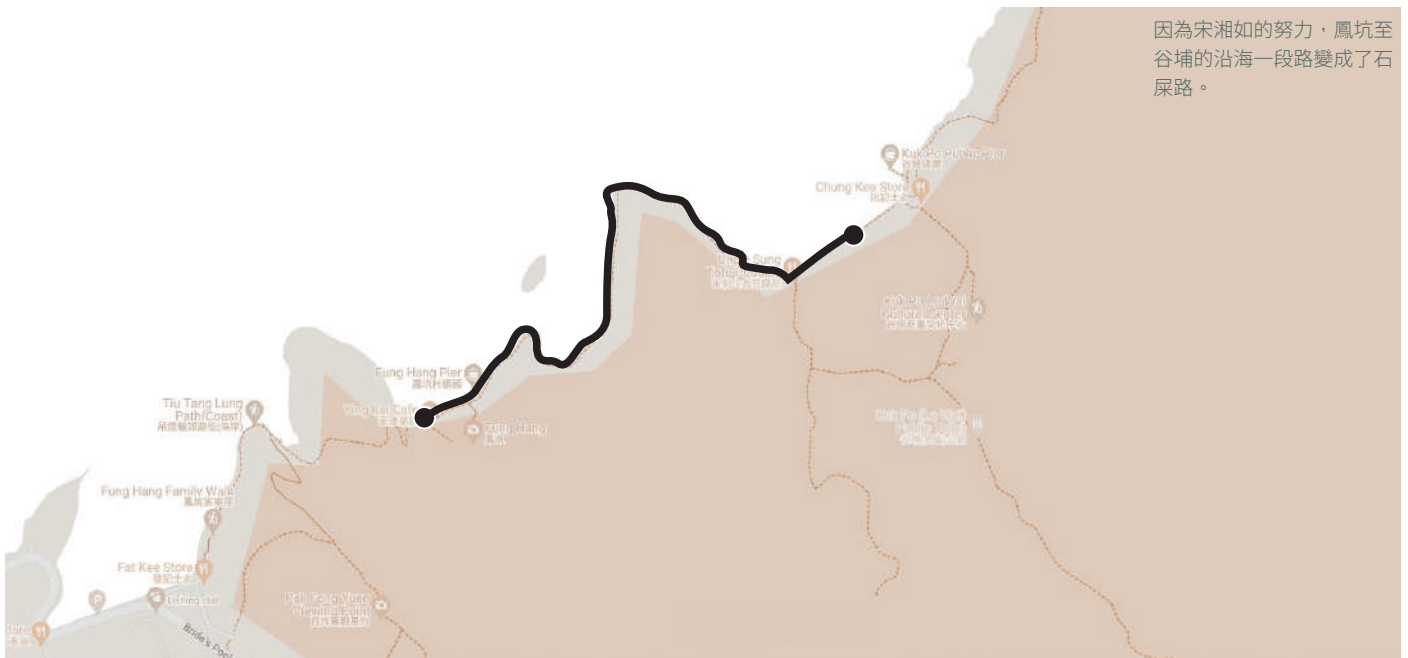
60 香港駐倫敦專員姬達爵士給宋湘如的信，恭賀他獲得英國的太平紳士。（照片由宋湘如提供）

61 宋湘如與當時英國快富省省長Tom Dair JP合照。（照片由宋湘如提供）

62 63 64 65 從雞谷樹下村到谷埔的海濱，環境優美。



早期建議路線，由鹿頭開始至谷埔，沿海建設一路2米闊的行人路，但遭拒絕。



因為宋湘如的努力，鳳坑至谷埔的沿海一段路變成了石屎路。

一次失敗，沒有磨滅宋的意志。他又再約見北區民政署的官員，建議建路於新娘潭伸延公路至村，再一次敗興而回。

公路修不成，成就行山路。谷埔人，半世紀的爭取，暫時劃上句號。沒有公路，加上取消往來沙頭角的街渡，令村裏人去樓空，但卻保留這谷埔這片天。

成敗，天曉得。從楊瑞良、鄭志強的請願、宋湘如的遊說，有着無數的村民努力，他們期待的公路沒有來，但獲得行山路，令上千計的行山客和村民，可享受谷埔的自然美景。

盛衰，好壞，宋湘如視之等閒，一切只留歷史評之。



活動回顧——谷埔路牌工作坊

路牌將會以水泥躉作為底座的部分，因此第二次工作坊安排參加者在理工大學工場學習製作特色水泥磚，加入在谷埔收集到的物料！

配上「谷」字的坑紋，除了作為送給村民的紀念品，更可留待製作村中的特色牆。大家熟悉了如何操作水泥倒模後，下次便可到谷埔村中直接製作路牌的底座！



活動回顧——麒麟百家布

百家布的來源是一種民俗講究，就是父母期望孩子健康成長，託大家的福就要吃百家飯、穿百家衣。穿上百家衣能得百家之福，小孩少病少災，易長成人。谷埔麒麟被上的鱗片，則集合了過百位學生的創作，集百家之大成，為谷埔送上祝福。

團隊邀請本地設計師 Tina HO 設計及製作一條谷埔麒麟被，並與香港知專設計學院合作舉辦了客家文化和紡織實作體驗工作坊，讓一眾中學生們增加對傳統客家麒麟舞及其歷史的認識，推廣香港傳統客家文化。同學們使用織品裁剪、沖壓和縫紉等技巧，以百家布形式，一片一片製成完整的麒麟被，成品非常壯觀呢！亦要感謝國際溫健安龍獅體育總會借出兩隻麒麟展示，讓學生們對麒麟有更深入的知识！

這些藝術品將安裝上全新製作的麒麟頭，並於農曆初十五 2月24日在谷埔春分慶典麒麟表演中使用，日後則送給谷埔村村民使用！



活動回顧——小小麒麟帽

為讓大家都能一嘗舞麒麟的滋味，團隊邀請設計師設計了一頂小小麒麟帽，以現代手法呈現紮作麒麟，增加對傳統客家麒麟舞及其歷史的認識，推廣香港傳統客家文化。正與不同中小學校合作製作多頂麒麟帽，這些作品將於2月24日谷埔春分慶典中展示，大家不妨到谷埔尋找自己的作品！

春分慶典當日亦會舉辦工作坊，誠邀大家帶同孩子們光臨谷埔，並戴上麒麟帽參與舞麒麟，共賀新春！

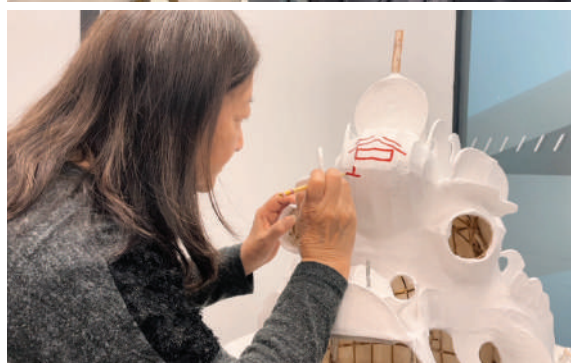


活動回顧——麒麟頭之傳統紮作

相信不少人看過舞龍舞獅舞麒麟的表演，但紮作藝術品的頭部的技藝你又知多少呢？為了農曆新年的谷埔春分慶典，團隊邀請了國際溫健安龍獅體育總會溫健安師傅於當日表演，溫師傅更是谷埔附近村落榕樹凹村的村民呢！

團隊訂製了一個全白的麒麟頭，計劃邀請村民共同參與繪製和設計，以打造一個獨一無二、專屬於谷埔村的圖案和花紋的麒麟。這件傳統又創新的麒麟頭將會與早前 HKDI 同學合力製作的麒麟被連上，並在農曆初十五的2月24日，在谷埔的春分慶典麒麟表演中展示。之後，這件藝術品將送給谷埔村，供他們長期展示或使用，以彰顯谷埔的美麗與獨特。

「紮、撲、寫、裝」，繁複的工序大約需時數星期，溫師傅亦大方地向團隊展示及教導各種技巧，由團隊和村民一起上撲。然後，小編用上十二小時終於完成一層了。上紙撲上得腰酸背痛，還有一層，還有起稿及上色……





《離開家鄉的一份矛盾情感》

作者：範仔

有多少離開谷埔家鄉的人，
令致鄉情不再復見.....
有多少離開村內至親的人，
令致親情不能延續.....
對於離開谷埔的人，他們實在迫不得已。

往年某日，在往機場的路上，
帶著沉重腳步，懷著離愁別緒，
堅持要往他方去。
回想家鄉往事，可有懷念？

憶往年某日，故鄉卻也未能留著你，
桌上的茶果，沾滿了眾人的眼淚水。
臨至別離時，抬頭望著微微的細雨，
願你能記起，曾在這快樂地生活過。
思鄉的感受，卻使人哭至肝腸寸斷，
快樂的片段，彷彿令往事浮現眼前，
鳥倦要知還，未知那人可會也是你。

深山砍柴，海邊摸蜆，
餵雞放牛，割禾收穀，
田野幹活，透火煮餚。
曾幾何時，站在海下渡頭邊等你，
久等又等，你卻選擇遠到番邦去。
是否他方有更圓更明亮的月亮？
還是遠處生活才能給你更富足？
但你卻選擇了別地而給予無言的再見。

屋外遠處，刮起淒涼的冷風，
忽聽人聲，跑到荒廢的田野，
四處張望，尋找熟悉的背影。
卻可惜的，屋簷下的人不是你，
卻可悲的，牽著牛的再沒有你。

失望著，飲泣着.....
再沒有人能跟我賞蘆葦數蜻蜓，
再沒有人能與我躺屋簷看夜星，
但你卻靜靜地遠去而給予我殘酷的現實。

谷埔堤岸，遠處燈火通明，
回望家鄉，一片寂靜無聲。
盼望著，期待着.....

谷埔現在凋零荒涼，頹垣敗瓦，
也許...這是片刻的命運吧！
但堅信，這不會代表未來也是同樣的命運吧！

谷埔野株叢生，人去樓空。
也許...這是霎眼的景象吧！
但深信，谷埔光輝燦爛的歲月必定可再重現！

海浪拍岸獻鼓勵，
遠處學者給支持，
別忘家鄉歡樂地，
齊心協力共建村，
莫說困難重又重，
人為定勝萬重山，
萬般願望皆可能，
熱鬧光景必復見，
你我共聚谷埔鄉，
光輝榮耀照滿地。

現在留在村裏的人還有幾人？一個人？兩個人？即使是五個人，本人也可能已經說多了，而事實上，離開谷埔村的人也包括本人在內，本人也是離開村到他區居住的其中一人。雖然谷埔村已荒廢多年，但谷埔人對村的情感仍在，離開村的人其實一直懷着對村不捨的濃厚情感。試問誰願意離開自己的家鄉？試問誰願意與親人分離？那為何他們仍要堅持搬出村外的地方去，甚至選擇往外地幹活去。為讀書？為理想？為生活？抑或真的為移民？相信他們各自有自己的原因和理由，而總括而言也是「迫不得已」。谷埔村於60至70年代耕作開始變得困難，水源因政府興建船灣淡水湖受到影響，加上當時香港的工業開始起飛，人口遷徙，年青人開始陸續離開鄉村前往市區工作，有部分人甚至選擇到其他國家謀生。60至80年代谷埔村民大多會選擇到荷蘭、英國或美國等地方尋找工作機會。而本人爺爺宋彤林正是其中一位前往美國尋找機會的村民。本人仍記起祖屋牆上曾掛著一幅由玻璃材料製成的美國紐約市圖畫，相當漂亮。但可惜的是，日子久了，牆上的釘生鏽，整幅圖畫鬆脫摔在地上破爛了，而這幅圖畫正好證明本人爺爺曾在當地打工。

本人的爺爺當時坐郵輪到美國，足足坐了幾個月的時間才到達目的地，去到當地在人生路不熟的情況下只能擔當一些粗重或者基層的工作。他和一班華僑為的是生計，「有錢才有飯食」，為着自己和家庭的生活奮鬥不斷，不惜走到遠方，離鄉別井。

本人的爺爺和谷埔一班華僑擁有谷埔人的優良素質，便是勤奮，不怕艱苦，毋懼困難，為生活去拼搏，「捱驢仔」，長時間工作。本人的父親曾訴說，爺爺在美國工作至連雙腳也站至腫了，導致他晚年的時候行動不便。雖然他工作辛苦，但他默默承受，有苦自己知，賺了錢便寄回家鄉，實在是一位盡責任的好男人，他愛谷埔、愛家庭，愛妻兒，從不會因為辛苦而有怨言。

在美國退休後，他返回谷埔與僑胞，以及一群村民一起籌集資金興建啟才學校，造福村裏的學子，為村作出重大貢獻，絕對值得本人欽佩。

本人的爺爺只是其中一個離鄉別井到外地發展的一個例子，但本人深信谷埔人才輩出，仍有很多出色的村民在外地幹了一番偉大事業，造福社會，為社會作出貢獻，而且為數不少。

另外一個因素導致村民離開是交通問題，而這個也是一個「致命」的問題。曾幾何時，村民包括本人父親曾向政府發起建造公路的建議，但一直也沒有消息落實。以前的華僑日報曾經刊登過此則新聞。

在此，容許本人向大家說一件事情：

以前村內的老人家是如何到市區醫院就診？本人還記起當時的情景，歷歷在目。曾經有一位村裏老人家病入膏肓，由於谷埔沒有公路，沒有交通工具，她的兒孫只能使用一輛木頭車把她推至谷埔碼頭再轉乘街渡到沙頭角，再轉車去看病，過程中這位老人家經過顛簸的路途才能夠到達醫院接受診治，不幸地她到達醫院不久便去世了，這是於心何忍的事呢？本人看到此情景不禁為此老人家感覺淒涼。谷埔沒有交通等於沒有生命，沒有公路便等於沒有人氣，即使不斷有機構入村開辦或發展一些項目，沒有公路，沒有交通，最終也是不會令村民回歸鄉村的。

本人已多番提出谷埔極需要交通配套，這並不是苛求，而這是谷埔村的基本需要。本人懇請政府部門能夠再次考慮，為谷埔村的交通配套作出完善的規劃。本人自年幼開始一直有此期望，但仍堅信有期望便會有實現的可能，期待著……

隨着多間大專院校或機構對谷埔的重視，同時香港政府未來逐漸開放及發展沙頭角，本人對谷埔的未來仍是充滿憧憬。谷埔人，請大家保持信念，谷埔擁有更美好的將來全賴你們大家的回歸才可實現！

《英國華人——鱗半爪》(節錄)

作者：宋關仁



早期的華人

根據老一輩的華僑講述，在五十年代的時期，中國人在英國居留的人極為少見，當時除了近海的個別幾個大城市有一小撮中國人的身影外，其他二線城鎮，中國人的出現可說是鳳毛麟角，當時生活在英國的華人一般都是海員，他們隨船來到英國，其中來自香港的客家人比較多，那時很多船舶都會在利物浦或倫敦的大商港停泊起落貨物，船舶停留期間，華人海員上岸休整，他們會順便走訪當時的‘致公堂’客家會所或‘崇正會’聚腳消閒，並可以在會所作短暫的免費住宿，此等會所可說是華人行船客的家，他們等待船舶卸貨後再度上船啟程，有些人轉投其他船公司服務，或暫時休息一段時日，甚至可以趁機在英國停留下來，索性以英國為家，這是英國早期華人社會的起源。根說‘致公堂’是在1901年的利物浦創立的，是英國最早成立的客家會所。孫中山先生也曾經以此會所為落腳點，呼籲華僑團結，支持中國革命，為革命事業奔走，與會所結下不解之緣。在英國的華人除了多數來自香港外，近年來自中國的福建佔有很大的數目，其中也有廣東的四邑、東南亞諸國和英聯邦地區等國的華人。

來自香港新界的華人

自五十年代末起才有大批香港新界原居民移居英國，成為主流，那年代香港社會轉型，農村破產，原來單靠務農為業的新界農村居民的傳統謀生方式，已嚴重受到打擊，陷入無法適應現代生存的地步，當時英國特許給予新界客家原居民一種優惠政策，容許前往英國就業定居，舒緩當時的失業問題，從此大批新界村民蜂湧來英謀生，這是造成了新界農村十室九空的主要原因。這批移民大軍，因出身自農村，一般都是學識淺薄，沒有什麼技能，英語水平多是只懂三言兩語的半桶水，甚或是英語盲，這批人絕大多數都是清一色投入飲食行業，大部份英國人大多是在那時起才有較多的機會品嚐到中國的飲食文化。

早期新界的華人離鄉別井，他們只是迫於在家鄉難以維生，希望能走出去賺點錢，日久有所積蓄，便落葉歸根，回鄉置業，安度晚年，所以第一代的華人多數都沒有打算在英國留下來。他們漂泊他邦，那股人在番邦心繫漢的民族感情難以抹掉。後來經過多年克勤耐勞的打拼、積極的節儉和開拓求存的精神，終於建功立業，經過長久的生活，在異域也漸漸適應了當地的生活方式，加上英國有完善的醫療制度、很好的生活福利和安靜的居住環境，而且長大了的後代，並沒有鄉土根的感情，他們多歸認同出生地才是自己的家，而自己已來到舉步蹣跚的暮年了，終於無可奈何走上一去不歸的路。回顧離鄉別井漂泊，奔波勞碌，幾經人生坎坷，大都感慨萬千！

除了新界原居民外，九十年代起，由於中國收回香港期近，英國也批准了香港數萬精英或在政府各部門服務過的雇員有居英權，這批人也先後來英定居和工作，並陸續有部份留學生留下來發展。八十年代，居住在印支的華人因受到越戰的影響和迫害，英國也接收了幾萬船民。

華人偷渡的悲劇

最近十多年來，有些中國人在不滿足現實的生活和崇洋的思想感染下，不惜付出沉重的代價，給蛇頭付出一筆巨額偷渡費，冒犯與國家、家庭、父母和妻兒的訣別，甚至冒生命、失業、被逐的風險，極盡千方百計，非法萬水千山偷渡來英找出路。很多人被犯罪集團作為非法的廉價勞工僱傭，從中被盤剝，或到處去在餐館和快餐店偷著打工，惟恐被警方發現而被拒逐回原居地，他們到處流竄，沒有固定居所，大多都是與同伙偷渡的鄉親十個八個偷住在一個分租的狹隘小屋，環境衛生惡劣，因為沒有合法的居留和工作權利，又遠離家鄉，更欠下巨額高利貸款，大多都是會心亂如麻，感到前途茫茫，此類華人是最低落的一群。在2000年曾發生過一次最慘的悲劇，58名華人在偷渡途中的一輛大卡車上，因空氣稀缺而窒息死亡。還有一次於2004年，23名華人勞工因為在英格蘭的海灣撿拾貝類時遭遇忽然急漲的潮水吞噬而遇溺。以上兩宗慘劇，驚動了英國社會和華人，也給我們的國家在國際上的形象添劃了一層污點，此事令我們感到極度難過和傷心。

華人的行業

華人來到英國，最主要的行業是飲食業，起初缺乏資金，大多數從合股的方式經營餐館，在英國通過開餐館和快餐店的行業，便逐漸衍生了一些與飲食有關連的小買賣行業，例如雜貨店、運輸、洗衣店、旅遊、海鮮、瓜菜、肉類等供應鏈，還有其它的如服務業、小型超市、理髮店、書店等，新生的一代多服務於英商機構，如律師、會計、劃則、電腦智能、管理層等，一般生活都不錯，並建立了一些華人社區，同時在較大的城市建立起中國唐人街，並向偏僻的地區發展，現在英國每個角落都可見到華人的蹤跡，在英的華人都很融合，和睦共處。



版權所有 © 2024 香港理工大學設計學院。如需使用書中文字、照片及插畫，請與本團隊洽商。所有文字、照片及插畫未獲授權不得以任何方式複製、轉載或轉售。任何查詢，請以電郵 gatherinkukpo.polyu@gmail.com 聯繫我們團隊。

Copyright © 2024 The Hong Kong Polytechnic University School of Design. To use the articles, photos and illustrations, please kindly contact our team. No articles, photos and illustration may be reproduced, transmitted or resell in any form or by any means without prior permission. For further information or enquiry, please contact our team at email gatherinkukpo.polyu@gmail.com

在此刊物上／任何的項目活動內表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不一定反映香港特別行政區政府的觀點。

Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/ event do not necessarily reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

主辦及出版者：香港理工大學設計學院

地址：香港九龍紅磡香港理工大學賽馬會創新樓

Organizer and Publisher: Hong Kong Polytechnic University School of Design

Address: Jockey Club Innovation Tower (Block V), The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon Hong Kong



《重聚谷埔：今昔、再延續》團隊

項目負責人
陳翔

項目統籌
符士汶

歷史研究 | 作者
袁智仁

項目助理
葉穎珊

攝影
陳翔 吳文斌

設計
符士汶 蕭海妍

插畫家
蕭海妍 蔡佩滢